

## Bevor die Mauer kam, ...

### 在建墙之前...

#### 一览表

您肯定已经知道

时间从句

注: HS = 主句, NS = 从句

#### 1. 带 *als* 的时间从句

**als** 带起一个从句。主句中发生的事情和从句中发生的事情是同时的。**Als** 只能和表示过去的形式 (过去时) 连用。从句中动词放在句子末尾。

HS: Es gab zwei deutsche Staaten. Bonn war die Hauptstadt der Bundesrepublik Deutschland.

NS: **Als** es zwei deutsche Staaten gab,

HS: war Bonn die Hauptstadt der Bundesrepublik Deutschland.

#### 2. 带 *bevor* 的时间从句

**bevor** 带起一个从句。从句中的事情在时间上先于主句中发生的事情。从句中动词放在句子末尾。

HS: Hier war viel los. Dann war die Mauer da.

NS: Bevor die Mauer da war,

HS: war hier viel los.

这就是说: 首先这里很热闹, 然后筑了界墙, 于是就冷冷清清了。

#### 3. 关于带 *als*, *bevor* 的主从复合句

a) 在从句中动词总是在句子末尾。

b) 如果从句放在前面，那末，主句就以动词开始。

NS		HS	
	Verb	Verb	
<b>Bevor</b> die Mauer da	war,	war hier viel los.	
<b>Als</b> es 2 deutsche Staaten	gab,	war Bonn die Hauptstadt der BRD.	

c) 主句也可以放在前面。这样的话，主句中就用正常的语序，即，动词在第二位置上。

HS		NS	
Verb			Verb
Hier war viel los,		<b>bevor</b> die Mauer da	war.
Bonn war die Hauptstadt der BRD,		<b>als</b> es 2 deutsche Staaten	gab.

d) 主从句中动词的时态

**als:** 主从句为同一时态 (绝不是现在时)

<b>bevor:</b> 在主句中	在主句中
现在时	现在时或现在完成时
过去时	过去时

对话中的表达法

Bevor wir weiterfahren, möchte ich ...	
nicht möglich sein:	Das war nicht mehr möglich.
zu Ende sein:	Die Straßen waren einfach zu Ende.
zu spät sein:	Bevor es zu spät ist, ...

### 关于柏林的情况介绍

*die Mauer:* 由于许多人从东德逃往联邦德国和西柏林，一九六一年横贯柏林筑起了一道界墙：它将城市区域、街道、一条河流以及甚至一座桥樑从中隔开了。在界墙前有一块严密监视的“死亡地带”：谁试图从东部逃往西部，就有生命危险。一九八九年柏林界墙被拆除了：墙的西面画满了形形色色的图画，写上了各种各样的话语。这些部分后来都被敲落下来，一块一块地卖给了旅游者。

*das Brandenburger Tor*: 建成于一七八八—一七九一年。它是通往西部的大门以及美丽的“菩提树下”大街的终端。大门上方是根据雅典的柱廊式入口的主题塑造的四驾马车形象。界墙从勃兰登堡门前延伸出去，所以要想进入勃兰登堡门前直至界墙入口处的广场是不可能的。

安德里亚斯向小精灵讲述说，在第二次世界大战以后出现了两个德国。柏林也被分成东、西两部分。在两个德国重新统一以后，柏林又成为联邦共和国的首都。政府将在一九九六年以前从波恩迁至柏林。

Ex: Ist Berlin nun Hauptstadt oder nicht?  
Andreas: Also: Berlin war bis 1945 Hauptstadt. Danach gab es ja zwei deutsche Staaten: die Bundesrepublik Deutschland, die BRD, und die Deutsche Demokratische Republik, die DDR. Als es die beiden Staaten gab, war Bonn die Hauptstadt der Bundesrepublik und Ostberlin die Hauptstadt der DDR.  
Ex: Und heute?  
Andreas: Seit der Vereinigung von 1990 ist Berlin wieder die Hauptstadt von Deutschland.  
Dr. Thürmann: Entschuldigen Sie, Herr Schäfer: Bevor wir weiterfahren, möchte ich Ihnen das Brandenburger Tor zeigen. Kommen Sie, wir steigen aus.

蒂尔曼博士讲述一九六一年至一九八九年期间将柏林分成两部分的那道界墙的情况。

Dr. Thürmann: Das ist also das Brandenburger Tor. Und hier stand die Mauer. Als ich nach Berlin kam, gab es die Mauer noch nicht. Und dann, plötzlich, über Nacht, war sie da. Das war furchtbar. Bevor die Mauer da war, war hier viel los. Man ging durch das Brandenburger Tor von Osten nach Westen, von Westen nach Osten. Aber dann war das plötzlich nicht mehr möglich. Fast 30 Jahre stand hier die Mauer, man konnte plötzlich nicht mehr weitergehen, die Straßen waren einfach zu Ende.  
Ex: Ich sehe die Mauer gar nicht.  
Dr. Thürmann: Sie ist unsichtbar, wie du, Ex. Sie ist nur noch ein Souvenir...  
Berliner Ausrufer\*: Ein Stück Mauer, extra für Sie, ein Souvenir, ein Stück Mauer, nur drei Mark. Kaufen Sie jetzt ein Stück Mauer, bevor es zu spät ist!

(\* Berliner Ausrufer = 柏林叫卖者)

## 两个德国

---

zwei deutsche Staaten	两个德国
die Bundesrepublik Deutschland (BRD)	德意志联邦共和国(BRD)
die Deutsche Demokratische Republik (DDR)	德意志民主共和国(DDR)
als	当…的时候
die beiden Staaten	两个国家
bevor	在…之前
weiterfahren	继续往前开车
das Brandenburger Tor	勃兰登堡门
die Mauer	墙
plötzlich	突然
über Nacht	一夜之间
viel los sein	很热闹
von Osten nach Westen	从东到西
der Osten	东方、东部
der Westen	西方、西部
möglich sein	是可能的
weitergehen	朝前走
zu Ende sein	到头, 终止
das Souvenir	纪念品
ein Stück Mauer	一块墙(砖)
extra für Sie	专门为您(准备的)
bevor es zu spät ist	否则就赶不上了!



## 练习

---

**1** 请将括弧内的动词的过去时形式填入句中。

- Berlin \_\_\_\_\_ bis 1945 Hauptstadt. (sein)
- Danach \_\_\_\_\_ es zwei deutsche Staaten. (geben)
- Bonn \_\_\_\_\_ die Hauptstadt der Bundesrepublik Deutschland und Ostberlin die Hauptstadt der DDR. (sein)
- Hier \_\_\_\_\_ die Mauer. (stehen)
- Man \_\_\_\_\_ durch das Brandenburger Tor von Osten nach Westen. (gehen)
- Man \_\_\_\_\_ plötzlich nicht mehr weitergehen. (können)

**2** 请将以下每句中的两个主句变成一个主从复合句。请用 *als* 带起从句。

1. Es gab zwei deutsche Staaten. Bonn war die Hauptstadt der BRD.  
\_\_\_\_\_
2. Dr. Thürmann kam nach Berlin. Es gab die Mauer noch.  
\_\_\_\_\_
3. Die Mauer war noch nicht da. Man konnte durch das Brandenburger Tor gehen. \_\_\_\_\_
4. Die Mauer stand hier. Man konnte plötzlich nicht mehr weitergehen. \_\_\_\_\_
5. Andreas war in Berlin. Er schlief bei Freunden.  
\_\_\_\_\_
6. Andreas war in Berlin. Er rief Dr. Thürmann an.  
\_\_\_\_\_
7. Andreas rief Dr. Thürmann an. Der machte ihm einen Vorschlag.  
\_\_\_\_\_
8. Andreas und Ex waren in Berlin. Sie machten eine Tour mit dem Hunderter-Bus. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**3** 下面是两个时间上相连的主句: *zuerst* (首先)–*dann* (然后)。请将句中的时间先后关系用一个主句和一个用 *bevor* 带起的从句表示出来。在第三、四句中请用第一句 (*zuerst*) 中的名词来代替代词。

1. Zuerst möchte ich Ihnen das Brandenburger Tor zeigen. Dann fahren wir weiter. \_\_\_\_\_
2. Zuerst konnte man durch das Brandenburger Tor gehen. Dann war die Mauer da. \_\_\_\_\_
3. Zuerst fahren Ex und Andreas zur Siegessäule. Dann fahren sie zum Alex.  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
4. Zuerst hat Andreas in Aachen gearbeitet. Dann ist er nach Berlin gefahren.  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

